



INSTRUCTIVO DE OPERACION

Le invitamos a leer cuidadosamente este instructivo antes de usar su aparato, en el encontrará sus características e instrucciones para el mejor aprovechamiento del mismo.

Verifique que el voltaje de su instalación sea igual al de su aparato el cual se indica en este instructivo

Cepillo de vapor

Modelo. DR81xx

Características eléctricas:

120 V ~ 60 Hz 1600 W



Importado por:

Groupe SEB México, S.A. de C.V

Calle Goldsmith 38-401 Piso 4

Polanco

Ciudad de México

C.P. 11560 México,

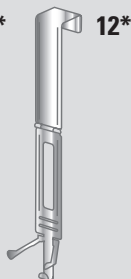
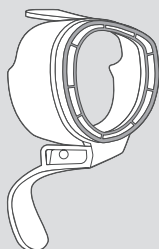
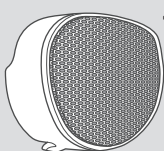
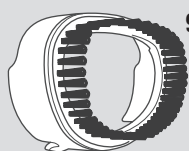
Servicio al Consumidor :

01 (800) 112.83.25

52 83 93 00

R.F.C. GSM8211123P5

DR81XX



* EN Depending on model / FR selon le modèle / ES Depend del modelo

PRODUCT DESCRIPTION / DESCRIPTION DU PRODUIT/ DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

- | | | | |
|-----------|--|-------------|--|
| 1. | EN Control panel : On/off and steam level buttons
FR Panneau de contrôle : Bouton marche / arrêt et de niveau du flux de vapeur
ES Panel de control: Botones de encendido/apagado y de nivel de vapor | 6. | EN Standing base
FR Base
ES Base de pie |
| 2. | EN Heated soleplate
FR Semelle chauffante
ES Suela calentada | 7. | EN Removable water tank
FR Réservoir d'eau détachable
ES Depósito de agua extraíble |
| 3. | EN Water tank locker
FR Loquet du réservoir d'eau
ES Bloqueo del depósito de agua | 8. | EN Cord exit
FR Sortie du câble
ES Salida del cable |
| 4. | EN Locker switch for continuous steam
FR Interrupteur de verrouillage du flux de vapeur continu
ES Botón de bloqueo para vapor continuo | 9*. | EN Fabric brush
FR Brosse à tissu
ES Cepillo para tejidos |
| 5. | EN Steam trigger
FR Gâchette à vapeur
ES Gatillo de vapor | 10*. | EN Steam cover
FR Bonnette à vapeur
ES Tapa para vapor |
| | | 11*. | EN Crease Attachment
FR Accessoire à plis
ES Accesorio para marcar rayas |
| | | 12*. | EN Door hook
FR Accroche sur porte
ES Gancho para puerta |

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

- When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:
- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for domestic use and indoor only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- **WARNING !** The voltage of your electrical installation must correspond to that of the appliance (120V). Connecting to the wrong voltage may cause irreversible damage to the iron and will invalidate the guarantee.
- Use appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check appliance before each use by holding it away from body and operating steam button.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect on the plug to disconnect the appliance.
- Do not allow cord to touch hot surfaces. Let appliance cool completely down before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing.
- Always disconnect appliance from electrical outlet when filling with water or emptying, and when not in use.
- Do not operate appliance with a damaged cord or if appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest authorized Rowenta approved service center for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.
- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Do not leave appliance un-attended while plugged in or while it is still hot.

- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam.
- Use care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 15A ampere rated shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of other accessory attachments than those provided by Rowenta is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.
- The appliance must be rested on a stable surface. When placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Check the electrical power for sign and ware or damage prior to use. If the electrical power is damaged, it must be replaced at an approved service center to avoid any danger.

Before first use

- When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water. If your water is very hard, mix 50 % tap water and 50 % bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organicwaste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

- Lorsque vous utilisez votre appareil, les précautions de base devraient toujours être respectées, notamment les suivantes :
- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser ce produit.
- Ce produit a été conçu pour un usage domestique et pour l'intérieur seulement. En cas d'utilisation commerciale, inappropriée ou non conforme au mode d'emploi, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie ne s'applique pas.
- **ATTENTION !** La tension de votre installation électrique doit correspondre à celle du fer (120V). Une connexion à la mauvaise tension peut causer des dommages irréversibles au fer et rend la garantie invalide.
- N'utilisez cet appareil que pour l'utilisation pour laquelle il est prévu.
- Pour réduire le risque de contact avec de l'eau chaude sortant des valves d'émission de la vapeur, faites fonctionner l'appareil avant chaque utilisation en le tenant éloigné de vous et en utilisant le bouton vapeur.
- Ne tirez jamais sur le cordon pour débrancher l'appareil de la prise électrique; saisissez plutôt la fiche et tirez dessus pour débrancher l'appareil.
- Évitez que le cordon ne touche des surfaces chaudes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le ranger. Enroulez simplement le cordon autour de l'appareil pour le ranger.
- Assurez-vous que l'appareil est débranché lors du remplissage, de la vidange ou lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Évitez de faire fonctionner l'appareil si son cordon est endommagé ou si l'appareil est tombé ou qu'il est endommagé. Pour éviter tout risque de choc électrique, ne démontez pas et ne tentez pas de réparer l'appareil. Apportez-le plutôt au centre de services Rowenta agréé le plus proche pour inspection et réparation. Un réassemblage ou une réparation incorrects peuvent entraîner un incendie, des chocs électriques ou des blessures chez les utilisateurs de l'appareil.

- Une surveillance accrue est nécessaire lorsque l'appareil est utilisé par des enfants ou en leur présence.
- Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance, ou pendant qu'il est encore chaud.
- Soyez prudent lorsque vous videz un appareil à vapeur. Vous vous exposez au risque de brûlures au contact des pièces métalliques chaudes, de l'eau chaude ou de la vapeur. Il pourrait y avoir de l'eau chaude dans le réservoir.
- Si une rallonge est absolument nécessaire, veillez à utiliser un cordon avec un ampérage égal à 15A ampère. Un cordon électrique d'un ampérage inférieur peut entraîner un risque d'incendie ou de choc électrique dû à une surchauffe. Lorsque vous utilisez une rallonge, des précautions supplémentaires doivent être prises pour s'assurer que personne ne trébuche sur le cordon.
- Pour réduire le risque de choc électrique, n'immergez pas l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- Ne dirigez pas la vapeur vers des personnes et des animaux et ne repassez pas de vêtements lorsqu'ils sont portés.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, de supervision ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- L'utilisation d'accessoires étrangers qui ne sont pas fournis par Rowenta n'est pas recommandée et peut entraîner un incendie, un choc électrique ou des blessures.
- L'appareil doit être utilisé et rangé sur une surface plane. Lorsque vous placez l'appareil sur son support, veillez à ce que la surface sur laquelle est placée le support soit stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre, s'il porte des signes visibles d'endommagement ou s'il fuit.
- Vérifier le cordon électrique à la recherche de signes d'usure ou d'endommagement avant toute utilisation. Si le cordon électrique est endommagé, il doit être remplacé dans un centre de services agréé pour éviter tout danger.

Avant la première utilisation

- Durant les premières utilisations, il peut se produire un dégagement de fumée, une odeur sans nocivité et un léger rejet de particules. Ce phénomène, sans conséquence sur l'utilisation, disparaîtra rapidement.

Quelle eau utiliser ?

- Votre appareil a été conçu pour fonctionner avec de l'eau du robinet. Il est cependant nécessaire de procéder régulièrement à l'auto-nettoyage de la chambre de vaporisation, afin d'éliminer le calcaire libre. Si votre eau est très calcaire, mélanger 50 % d'eau du robinet et 50 % d'eau déminéralisée du commerce. N'utilisez jamais d'eau contenant des additifs (amidon, parfum, substances aromatiques, adoucissant, etc.), ni de l'eau de condensation (par exemple l'eau des sècheurs à linge, l'eau de réfrigérateurs, l'eau des climatiseurs, l'eau de pluie). Elles contiennent des déchets organiques ou des minéraux qui se concentrent sous l'effet de la chaleur et provoquent des crachements, des coulures brunes ou un vieillissement prématuré de votre appareil

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

- Al utilizar este dispositivo, hay ciertas precauciones que deben seguirse, incluyendo las siguientes:
- Lea todas las instrucciones antes de usar el producto.
- Este producto se ha diseñado para su uso doméstico y únicamente en interiores. En caso de cualquier tipo de uso comercial, uso inadecuado o falta de cumplimiento de las instrucciones, el fabricante declina toda responsabilidad y no se aplicará la garantía.
- **ADVERTENCIA:** El voltaje de la instalación eléctrica debe corresponder al del cepillo de vapor (120 V). La conexión a un voltaje incorrecto puede causar daños irreversibles en el cepillo de vapor y anula la garantía.
- Utilice el artefacto solamente para su uso previsto.
- Antes de cada uso compruebe el funcionamiento del artefacto oprimiendo el botón de vapor. Para reducir el riesgo de contacto con el agua caliente que se emite desde los respiraderos de vapor, mantenga el artefacto lejos del cuerpo.
- Apague el cepillo de vapor antes de conectarlo o desconectarlo del tomacorriente. Cuando desconecte el cepillo de vapor del tomacorriente, nunca tire del cable. En vez de eso, sujete el enchufe y tire de él.
- No permita que el cable toque alguna superficie caliente. Antes de guardar el artefacto permita que se enfríe completamente. Al guardar el artefacto, enrolle holgadamente el cable alrededor.
- Siempre desconecte el artefacto del tomacorriente cuando lo llene con agua, cuando lo vacíe o cuando no esté en uso.
- Si el artefacto se ha dañado, se ha caído o tiene el cable dañado, no lo haga funcionar. Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, no desmonte ni intente reparar el artefacto. Llévelo y hágalo revisar y reparar en el centro de servicio autorizado de Rowenta más cercano. Si se repara o reensambla de manera incorrecta, el artefacto puede causar un riesgo de incendio, un choque eléctrico o lesiones a la persona que trate de encenderlo.

- Es necesario supervisar cualquier artefacto utilizado por un niño o cerca de un niño.
- No deje el artefacto sin atender mientras está conectado o cuando todavía está caliente.
- Si se toca la parte metálica caliente, el agua caliente o el vapor, pueden producirse quemaduras. Tenga cuidado al vaciar un artefacto de vapor. En el tanque puede haber agua caliente.
- Si es absolutamente necesario un cable de extensión, utilice uno que tenga un amperaje igual a 15 A. Un cable para menor amperaje puede producir un incendio o una descarga eléctrica debido a un sobrecalentamiento. No coloque el cable de manera que pueda engancharse o pueda hacer tropezar a una persona.
- Para evitar el riesgo de una descarga eléctrica, evite que el artefacto entre en contacto con el agua u otros líquidos.
- No dirija el vapor hacia una persona o un animal, ni trate de vaporizar una ropa que está siendo usada.
- Este artefacto no está diseñado para que lo utilicen personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que no tengan experiencia ni conocimiento, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del artefacto por una persona responsable de su seguridad. Se debe supervisar a los niños para impedir que jueguen con el artefacto.
- No se recomienda el uso de otros accesorios o aditamentos que los provistos por Rowenta, ya que podrían provocar un incendio, una descarga eléctrica o lesiones personales.
- El aparato se debe utilizar y apoyar sobre una superficie estable. Al depositar el aparato en su soporte, asegúrese de que sea estable la superficie sobre la que se apoya el soporte.
- El aparato no se debe utilizar si se ha caído, si tiene algún signo visible de daño o si tiene alguna fuga.
- Antes de encender el artefacto, compruebe que el cable no tenga signos de desgaste ni esté dañado. Si el cable está dañado, se debe hacer reemplazar en un centro de servicio aprobado para evitar cualquier peligro.

Antes del primer uso

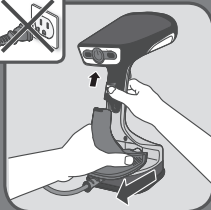
- Durante los primeros usos, puede desprender humo, un olor inocuo y algunas partículas.

¿Qué agua se debe utilizar?

- El aparato está diseñado para funcionar con el agua del grifo. Sin embargo es necesario autolimpiarse regularmente la cámara de vaporización, para eliminar la cal acumulada. Si su agua tiene mucha cal, mezcle 50 % de agua del grifo y 50 % de agua desmineralizada comercializada. Nunca utilice agua con aditivos (almidón, perfume, sustancias aromáticas, suavizante, etc.) ni agua de condensación (por ejemplo el agua de las secadoras de ropa, agua de refrigeradores, agua de climatizadores, agua de lluvia). Contienen residuos orgánicos o minerales que se concentran por efecto del calor y provocan proyecciones, color marrón o envejecimiento de su aparato.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

1 BEFORE USE / AVANT / ANTES DE USAR POR PRIMERA VEZ



EN

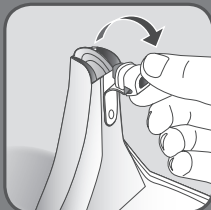
Unlock and remove the water tank.

FR

Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

ES

Desbloquee y retire el depósito de agua.



EN

Remove the water inlet stopper.

FR

Retirez le bouchon du réservoir d'eau.

ES

Retirar la tapa de la entrada de agua.



EN

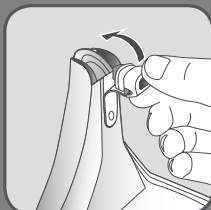
Fill the water tank with untreated tap water.

FR

Remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet non traitée.

ES

Rellene el depósito de agua con agua del grifo sin tratar.



EN

Close the water inlet stopper.

FR

Refermez le couvercle du réservoir d'eau.

ES

Cierre la tapa de la entrada de agua.



EN

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure that the water tank is fully set in place and locked.

FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.



EN

Hang your garment on a clothes hanger.

FR

Accrochez votre vêtement sur un cintre.

ES

Cuelgue su prenda en una percha.

2 ACCESSORIES / ACCESSOIRES / ACCESORIOS



EN

The door hook allows to hang your garment for steaming.

FR

L'accroche sur porte permet de pendre votre vêtement pour le vaporiser.

ES

El gancho para puerta le permite colgar su prenda para aplicarle vapor.



EN

The fabric brush opens the weaves of the fabrics for better steam penetration. Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

FR

La brosse à tissu ouvre les fibres des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

ES

El cepillo para tejido abre los puntos de los tejidos para que el vapor penetre mejor. Antes de montar o desmontar el cepillo para vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.



EN

The steam cover filters water impurities and protects fabrics from water drips. This accessory must be used for delicate fabrics which do not support ironing. Before removing or attaching the steam cover, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

FR

La bonnette de vapeur filtre les impuretés de l'eau et protège les tissus des gouttes d'eau.

Cet accessoire doit être utilisé pour les tissus délicats, trop fragiles pour être repassés.

Avant de retirer ou d'attacher la bonnette de vapeur, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

ES

Los filtros de la tapa para vapor filtra las impurezas del agua y evita que caigan gotas de agua sobre los tejidos.

Este accesorio debe utilizarse para tejidos delicados que no soportan el planchado. Antes de montar o desmontar la tapa para vapor, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.



EN

The crease attachment is used to make pant creases easily or to remove stubborn wrinkles. Put your fabric in the space between the two accessory parts. Move the crease attachment in a downwards motion starting from the top.

Before removing or attaching the accessory, unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

FR

L'accessoire à plis est utilisé pour créer facilement des plis de pantalons ou pour éliminer les plis tenaces. Placez votre tissu dans l'espace entre les deux parties de l'accessoire. Déplacez l'accessoire à plis de bas en haut.

Avant de retirer ou d'attacher un accessoire, débranchez votre appareil et laissez le refroidir pendant une heure.

ES

El accesorio para marcar rayas se utiliza para marcar la raya de pantalón con facilidad o para eliminar arrugas tenaces. Coloque su tela en el espacio entre las dos piezas accesorias. Mueva el accesorio para marcar rayas con movimientos hacia abajo empezando desde arriba.

Antes de montar o desmontar el accesorio, desenchufe el aparato y deje que se enfríe durante una hora.

3 USE / UTILISATION / UTILIZACIÓN



EN

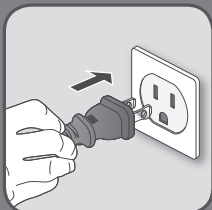
Warning : Never steam a garment while it is being worn.

FR

Avertissement : Ne vaporisez pas un vêtement lorsqu'il est porté.

ES

Advertencia: no aplique nunca vapor sobre una prenda mientras alguien la lleve puesta.



EN

Plug-in the appliance.

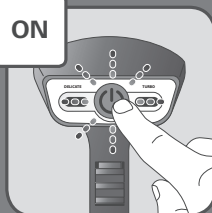
FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise secteur

ES

Enchufe el aparato.

ON



EN

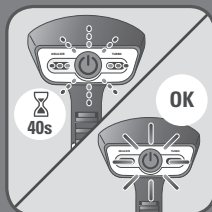
Switch on the appliance.

FR

Mettez l'appareil en marche.

ES

Encienda el aparato.



EN

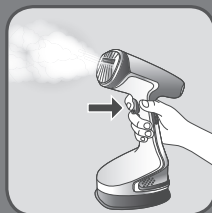
Wait until the light stops flashing (approximately 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

FR

Attendez que l'indicateur cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque l'indicateur ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

ES

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 40 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.



EN

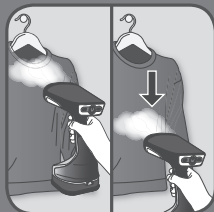
Press the steam button with the steam brush facing away from you holding it in a vertical position.

FR

Appuyez sur la gâchette à vapeur en tenant la brosse à vapeur face au vêtement et en position verticale.

ES

Pulse el botón de vapor con el cepillo para vapor orientado hacia fuera sujetando el aparato en posición vertical.



EN

For optimal use, move the steam jets over your garment from top to bottom.

FR

Pour une utilisation optimale, orientez les jets de vapeur vers votre vêtement en effectuant des mouvements de haut en bas.

ES

Para conseguir un resultado óptimo, mueva el chorro de vapor sobre la prenda de arriba a abajo.



EN

Delicate mode : a lower steam output for your most delicate clothes.

FR

Mode tissu délicat : un flux de vapeur plus faible pour vos vêtements les plus délicats.

ES

Modo delicado: una salida de vapor más baja para su ropa más delicada.



EN

Turbo mode : Perfect for heavy fabrics and to remove the stubborn wrinkles.

FR

Mode turbo : Parfait pour les tissus lourds et pour éliminer les plis tenaces.

ES

Modo turbo: Perfecto para telas pesadas y para eliminar arrugas tenaces.



EN

For continuous steam, lock the steam trigger by pushing the locker switch down. To release it, push it up.

FR

Pour obtenir un flux de vapeur continu, verrouillez la gâchette de vapeur en plaçant l'interrupteur de verrouillage vers le bas. Pour le relâcher, placez l'interrupteur vers le haut

ES

Para una salida continua de vapor, bloquear el gatillo de vapor pulsando hacia abajo el interruptor de bloqueo. Para liberarlo, empujar hacia arriba.

OFF



EN

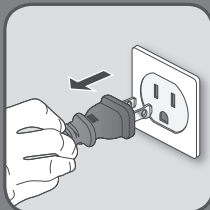
Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

FR

Appuyez et maintenez le bouton marche/arrêt durant 3 seconde pour éteindre l'appareil.

ES

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar el aparato.



EN

Unplug the appliance.

FR

Débranchez l'appareil.

ES

Desenchufe el aparato.



EN

Warning: Never touch the soleplate of the appliance.

FR

Avertissement : Ne touchez jamais la semelle de l'appareil.

ES

Advertencia: No toque nunca la suela del aparato.

4 **STANDBY MODE / MODE DE VEILLE / MODO EN ESPERA**



EN

- 1) For your safety, the steambrush is fitted with a standby monitoring system, which is activated automatically after approximately 8 minutes without use.
- 2) Only the 'On-Off' button flashes slowly to indicate that the appliance is on standby
- 3) To reactivate the steambrush :
 - a. Press the ' On-Off ' button and wait that the button light stops flashing
 - b. You can start steaming again.

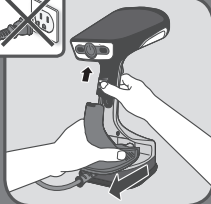
FR

- 1) Pour votre sécurité, la brosse à vapeur est équipée d'un système de mise en veille qui est activé automatiquement après environ 8 minutes de non utilisation.
- 2) Seul le bouton "Marche/arrêt" clignote lentement pour indiquer que l'appareil est en mode de veille
- 3) Pour réactiver la brosse à vapeur :
 - a. Appuyez sur le bouton "Marche/arrêt" et attendez que le bouton lumineux s'arrête de clignoter.
 - b. Vous pouvez démarrer de nouveau le processus de vaporisation.

ES

- 1) Por su seguridad, el cepillo de vapor está equipado con un sistema modo en espera, que se activa automáticamente después de aproximadamente 8 minutos sin uso.
- 2) El botón de "encendido/apagado" sólo parpadea lentamente para indicar que el aparato está en modo en espera.
- 3) Para reactivar el cepillo de vapor:
 - a. Presione el botón de "encendido/apagado" y esperar a que la luz del botón deje de parpadear.
 - b. Ya puede volver a utilizarlo de nuevo.

5 AFTER USE / APRÈS / DESPUÉS DE USAR



EN

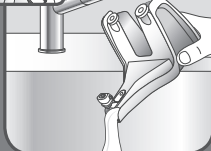
Unlock and remove the water tank.

FR

Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

ES

Desbloquee y retire el depósito de agua.



EN

Empty the water tank completely.

FR

Videz complètement le réservoir d'eau .

ES

Vacíe completamente el depósito de agua.



EN

Return the water tank to its place on the appliance.

FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato.



EN

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

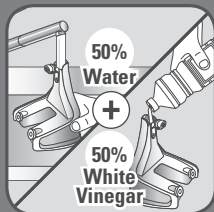
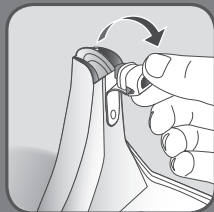
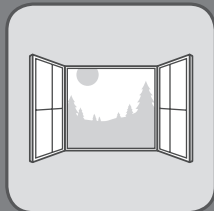
FR

Attendez une heure pour votre appareil refroidisse avant de le ranger.

ES

Espere una hora a que se enfríe el aparato antes de guardarlo.

6 EASY DESCALING / PROCESSUS FAC / DESCALCIFICACIÓN SENCILLA



EN Do this operation in a vented room.

FR Effectuez cette opération dans une pièce ventilée.

ES Realice esta operación en una habitación ventilada.

EN Unlock and remove the water tank.

FR Déverrouillez et enlevez le réservoir d'eau.

ES Desbloquee y retire el depósito de agua.

EN Remove the water inlet stopper.

FR Retirez le bouchon du réservoir d'eau.

ES Retirar la tapa de la entrada de agua.

EN Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.

Do not use other descaling products.

FR Remplissez le réservoir d'eau avec 50 % d'eau et 50 % de vinaigre blanc. N'utilisez aucun autre produit de détartrage.

ES Llene el depósito de agua con 50% de agua y 50% de vinagre blanco. No utilice otros productos descalcificadores.



EN

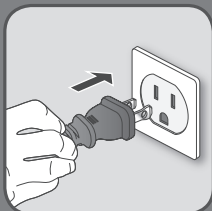
Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place and locked.

FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place en le verrouillant sur l'appareil. Veillez à ce que le réservoir d'eau soit bien mis en place et verrouillé.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición y bloqueado.



EN

Plug-in the appliance.

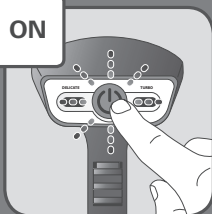
FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise secteur

ES

Enchufe el aparato.

ON



EN

Switch on the appliance.

FR

Mettez l'appareil en marche.

ES

Encienda el aparato.



EN

Wait until the light stops flashing (approximately 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready to use.

FR

Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

ES

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 40 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.



OFF



EN

Put the steam trigger in the locked position thanks to the locker.
Place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.

FR

Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée avec le loquet
Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

ES

Ponga el gatillo de vapor en la posición de bloqueo mediante el bloqueo.
Coloque el producto en una superficie plana, estable, horizontal y resistente al calor.

EN

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

ES

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

EN

Press and hold the On/Off button for 3 seconds to switch the appliance off.

FR

Appuyez et maintenez sur le bouton marche/arrêt durant 3 seconde pour éteindre l'appareil.

ES

Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 3 segundos para apagar el aparato.

EN

Unplug the appliance and pull the water tank out.

FR

Débranchez l'appareil et enlevez le réservoir hors de l'appareil.

ES

Desenchufe el aparato y extraiga el depósito de agua.



EN

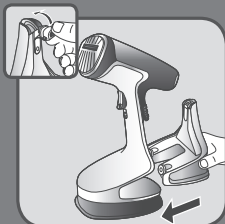
Remove the water inlet stopper and fill the water tank with untreated tap water.

FR

Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez le réservoir avec de l'eau du robinet.

ES

Retire el tope de entrada de agua y rellene el depósito de agua con agua del grifo sin tratar.



EN

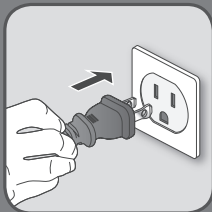
Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place.

FR

Remettez le réservoir d'eau à sa place dans l'appareil. Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien remis en position et verrouillé.

ES

Vuelva a colocar el depósito de agua en su posición dentro del aparato. Asegúrese de que el depósito de agua está insertado completamente en su posición.



EN

Plug in the appliance.

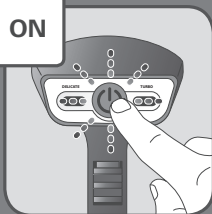
FR

Branchez le câble de l'appareil à une prise murale.

ES

Enchufe el aparato.

ON



EN

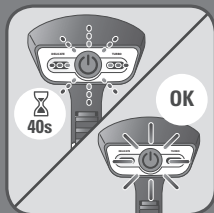
Switch on the appliance.

FR

Mettez l'appareil en marche.

ES

Encienda el aparato.



EN

Wait until the light stops flashing (approximately 40 seconds). When the light is steady the appliance is ready.

FR

Attendez que l'indicateur cesse de clignoter (environ 40 secondes). Lorsque l'indicateur ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.

ES

Espere a que la luz deje de parpadear (aproximadamente 40 segundos). Cuando la luz esté fija, el aparato estará listo para usar.



EN

Put the steam trigger in the locked position. place the product on a flat, stable, horizontal and heat resistant surface.

FR

Placez la gâchette à vapeur en position verrouillée.
Placez l'appareil sur une surface plate, stable et résistante à la chaleur.

ES

Ponga el gatillo de vapor en la posición de bloqueo.
coloque el producto en una superficie plana, estable, horizontal y resistente al calor.



EN

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

FR

Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

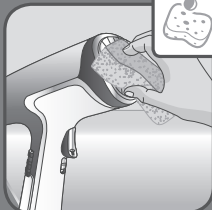
ES

Haga funcionar el aparato hasta que el depósito de agua se haya vaciado por completo.

7 CLEANING / NETTOYAGE / LIMPIEZA



1H



NO



EN

Wait an hour for complete cool down.

FR

Attendez une heure afin que l'appareil refroidisse complètement.

ES

Espere una hora a que se haya enfriado completamente.

EN

Only use a soft sponge with water to clean. Do not use any detergent product.

FR

Utilisez uniquement une éponge douce avec de l'eau pour nettoyer l'appareil. N'utilisez aucun produit détergent.

ES

Utilice únicamente una esponja suave con agua para limpiarlo. No utilice ningún tipo de detergente.

EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement au-dessus d'un évier).

ES

Nunca lave ni enjuague el aparato directamente bajo el grifo.

IS THERE A PROBLEM ?

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on.
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
	The appliance is on standby mode.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY' section.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
	The appliance is on standby mode.	PLEASE REFER TO THE 'STANDBY' section.
Water leaks.	The water tank is not fully in place or the stopper is not closed properly.	Ensure that stopper is closed and that the water tank snaps when put into place.
Steam rate decreases.	Calc Sealing.	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits.	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been cleaned enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
Appliance steams continuously.	The steam trigger is on the lock position.	Unlock the steam trigger.

GUIDE DE DEPANNAGE

PROBLÈMES	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur	L'appareil n'est probablement pas branché ou mis en marche.	Vérifiez que la prise est correctement connectée et que l'alimentation est activée.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil la première fois.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Le réservoir d'eau n'est pas correctement en place.	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position.
	L'appareil est en mode de veille.	Veuillez vous reporter au paragraphe « MISE EN VEILLE ».
L'appareil ne chauffe pas.	Il n'est pas branché ou il n'a pas été mis en marche.	Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche.
	L'appareil est en mode de veille.	Veuillez vous reporter au paragraphe « MISE EN VEILLE ».
Il y a une fuite d'eau	Le réservoir d'eau n'est pas correctement installé ou le bouchon n'est pas correctement fermé.	Assurez-vous que le bouchon est correctement fermé et que le réservoir d'eau est enclenché en position.
Le flux de vapeur diminue.	Blocage dû au calcaire	Référez-vous au paragraphe « ANTI-CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau avec des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment nettoyé après l'opération de détartrage.	Lisez attentivement le paragraphe « ANTI-CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
	Vous avez utilisé d'autres liquides que le vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc lors de la procédure « ANTI CALC ».
L'appareil émet de la vapeur de manière continue.	La gâchette à vapeur est en position de verrouillage.	Déverrouillez la gâchette à vapeur.

¿HAY ALGÚN PROBLEMA?

PROBLEMAS	POSIBLES CAUSAS	SOLUCIONES
No hay vapor.	El aparato no está enchufado o conectado.	Compruebe que su aparato está enchufado correctamente y encendido.
	El nivel de agua es demasiado bajo.	Desconecte el aparato y rellénelo.
	La bomba de vapor no se ha cebado.	Presione el gatillo de vapor de forma continuada durante unos pocos segundos para que empiece el vapor.
	Está usando el aparato por primera vez.	Presione el gatillo de vapor de forma continuada durante unos pocos segundos para que empiece el vapor.
	El depósito de agua no está en su sitio.	Garantizar que el tope esté cerrado y que el depósito de agua suene cuando se coloque en su sitio.
	El aparato está en modo en espera.	CONSULTAR LA sección EN ESPERA.
El aparato no calienta.	No está enchufado o conectado.	Enchufe su aparato y conéctelo.
	El aparato está en modo en espera.	CONSULTAR LA sección EN ESPERA.
Fugas de agua.	El depósito de agua no está correctamente colocado o el tope no se ha cerrado correctamente.	Garantizar que el tope esté cerrado y que el depósito de agua suene cuando se coloque en su sitio.
El chorro de vapor disminuye.	Sellado de cal	Consultar la sección "Anti cal" en las instrucciones de uso.
El vapor deja manchas en la tela o chisporrotea.	Está utilizando agua con aditivos.	Nunca añada aditivos al depósito de agua.
	El aparato no se ha limpiado lo suficiente tras la descalcificación.	Consultar cuidadosamente la sección "Anti cal" en las instrucciones de uso.
	Está utilizando otros líquidos en lugar de vinagre blanco para descalcificar el producto.	Utilice sólo vinagre blanco durante el procedimiento de "Anti cal".
El aparato emite vapor continuamente.	El gatillo de vapor está en la posición de bloqueo.	Desbloquee el gatillo de vapor.

www.rowenta.com

